

Äischen - Habscht - Simmer - Gräisch - Rued

Gemenge-

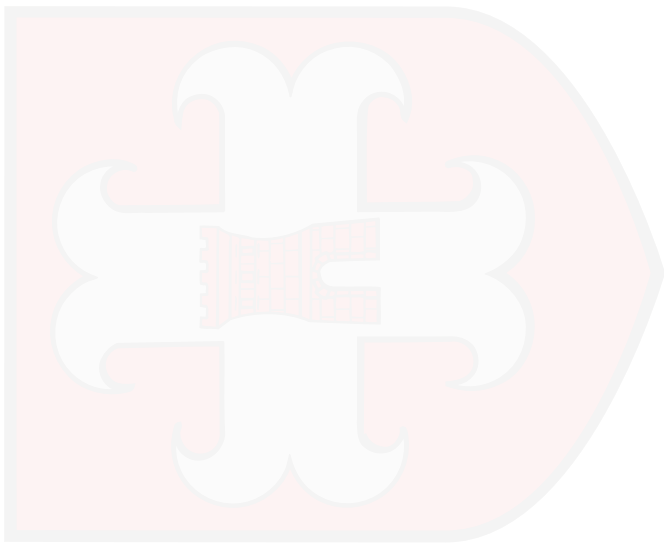
Den Habschter Buët



02/2023



GEMENG
HABSCHT



GEMEING HABSCHT



Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Lors des élections du 11 juin 2023, un nouveau conseil communal a été élu pour la législature 2023-2029. Au cours des années précédentes, le conseil communal comptait 15 membres suite à la fusion entre les anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines. Avec les élections de juin 2023, ce nombre a été ramené aux onze conseillers communaux prévus par la taille de la population de notre commune.

La première réunion du conseil communal pour la législature 2023-2029 a eu lieu le 20 juillet. À cette occasion, les conseillers communaux ont prêté serment, les membres du collège échevinal l'ayant déjà fait le 6 juillet au ministère de l'Intérieur. Les deux organes ont ainsi pu commencer leur travail.

Je continue à miser sur une bonne collaboration entre tous les membres du conseil communal afin de mettre en œuvre le plus efficacement et le plus rapidement possible les projets qui font avancer notre commune et qui profitent à la qualité de vie de nos citoyens.

Dans l'optique de la participation citoyenne, vous êtes tous appelé(e)s à vous impliquer dans le développement et l'aménagement de notre commune par le biais des commissions

communales consultatives. Le collège échevinal lancera prochainement un appel public à candidatures afin de pourvoir les différentes commissions de la manière la plus compétente possible.

Cordialement
Serge Hoffmann, bourgmestre



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Am 11. Juni 2023 wurde bei den Kommunalwahlen ein neuer Gemeinderat für die Legislaturperiode 2023-2029 gewählt. In den vorangegangenen Jahren zählte der Gemeinderat infolge der Fusion zwischen den ehemaligen Gemeinden Hobscheid und Simmern 15 Mitglieder. Mit den Wahlen vom Juni 2023 verringerte sich diese Anzahl nun wieder auf die laut Bevölkerungsgröße unserer Gemeinde vorgesehenen elf Gemeinderäte.

Die erste Sitzung des Gemeinderats für die Legislaturperiode 2023-2029 fand am 20. Juli statt. Bei dieser Gelegenheit wurden die Gemeinderäte vereidigt, die Mitglieder des Schöffenrats hatten ihren Eid

bereits am 6. Juli im Innenministerium geleistet. Damit konnten beide Organe ihre Arbeit aufnehmen.

Ich setze auch weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit zwischen allen Mitgliedern des Gemeinderates, um so effizient und zügig wie möglich die Projekte umzusetzen, die unsere Gemeinde voranbringen und die der Lebensqualität unserer Bürger zugutekommen.

Im Sinne der Bürgerbeteiligung sind Sie alle aufgerufen, sich mittels den beratenden Gemeindegremien in die Gestaltung unserer Gemeinde einzubringen. Der Schöffenrat wird demnächst einen öffentlichen Aufruf machen zur Einreichung von Bewerbungen, um die verschiedenen Kommissionen so kompetent wie möglich zu besetzen.

Mit freundlichen Grüßen
Serge Hoffmann, Bürgermeister

Vereedegung vum Schäffen- a Gemengerot

Assermentation du Collège échevinal et du Conseil communal

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass de 6. Juli de Schäfferot vun der Gemeng Habscht vun der Inneministesch Taina Bofferding am Inneministère vereedegt ginn. Donneschdes, den 20. Juli, huet de Buergermeeschter Serge Hoffmann virun der éischter Sëtzung vum

Gemengerot fir d'Period 2023-2029, d'Membere vum neie Gemengerot vereedegt.

...

En suite des élections communales du 11 juin 2023, le 6 juillet a eu lieu l'assermentation du collège des bourgmestre et échevins de la

Commune de Habscht par Madame la Ministre de l'Intérieur Taina Bofferding. Jeudi, le 20 juillet, le bourgmestre Serge Hoffmann a assermenté, avant le premier conseil communal de la période 2023-2029, les membres du conseil communal.



Collège des bourgmestre et échevins

Serge Hoffmann, bourgmestre (CSV)
Carlo Moes, échevin (CSV)
Chantal Boulanger-Hoffmann, échevine (CSV)

Conseil communal

Serge Hoffmann, bourgmestre (CSV)
Carlo Moes, échevin (CSV)
Chantal Boulanger-Hoffmann, échevine (CSV)

Jimmy Carelli, conseiller (CSV)
Diane Welter-Karger, conseillère (CSV)
Nello Zigrand, conseiller (CSV)
Kevin Hermann, conseiller (DP)
Jean-Paul Lickes, conseiller (DP)
Mireille Roemer, conseillère (DP)
Luca Colling, conseiller (LSAP)
Yannick Mesquita, conseiller (LSAP)



De Gemengerot fir d'Period 2023 - 2029, vu lénks no riets / Le conseil communal pour la période de 2023 - 2029, de gauche à droite: Kevin Hermann, Jean-Paul Lickes, Mireille Roemer, Chantal Boulanger-Hoffmann, Serge Hoffmann, Carlo Moes, Jimmy Carelli, Nello Zigrand, Diane Welter-Karger, Yannick Mesquita, Luca Colling.



Conseil communal du 29 mars 2023

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, A. MOSEL-KNEIP, échevins;

F. BOHLER, J. CARELLI, D. FREYMAN, D.
A. PEREIRA TINOCO, G. ROBERT,
M. ROEMER, N. ZIGRAND, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés):

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, échevin;
R. FRANK, J.-P. LICKES, M. STEINBACH,
conseillers.

(Séance à huis clos)

Nomination définitive d'un fonctionnaire B1, chargé technique au service infrastructures et régie communale

Nomination définitive de Monsieur Chris Muller en tant que chargé technique au service infrastructures et régie communale.

Logements sociaux – Attribution des appartements sur avis de la commission communale d'accompagnement

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, suit l'avis émis par la commission communale d'accompagnement sur l'attribution des 16 appartements dans la Cité Bettenwiss à Eischen.

(Séance publique)

Création d'un poste d'ouvrier communal polyvalent (niveau de formation CATP/DAP)

Décision unanime en faveur de la création d'un poste d'ouvrier communal polyvalent en vue d'anticiper des départs en retraite et congés parentaux.

Création de postes d'étudiants pour les vacances d'été 2023

A l'instar des années précédentes, le conseil communal décide unanimement la création de 15 postes d'étudiants pour le service de la régie communale, répartis sur 3 périodes à 3 semaines et 5 étudiants par période, et de 2 postes pour les besoins du secrétariat communal, répartis sur 2 périodes à 4 semaines chacune.

Syndicat intercommunal SICONA

- Décision unanime de signer la convention «Natur genéissen» avec le SICONA dans le cadre de la restauration scolaire.

- Approbation unanime de conventions entre le collège échevinal et plusieurs personnes privées relatives à l'entretien/aménagement de biotopes, situées sur le territoire de la commune par l'intermédiaire du syndicat SICONA.

- Approbation unanime de l'adhésion de la commune de Wahl au syndicat SICONA.

Projets communaux

- Vote unanime en faveur du projet de transformation de l'ancien atelier du service technique à Eischen en hall de stockage pour la commune et les associations locales pour un coût estimé à 1.930.000 €.

- Décision de principe unanime de lancer une consultation d'architecte pour développer un projet sur le site de l'ancienne «Hostellerie» à Septfontaines et visant la mise en place d'une salle polyvalente (remplaçant le «Härenhaff» qui sera intégré dans l'Ecole) pour sport scolaire et associations et d'une surface Horesca (restaurant et bistrot).

Urbanisme

- La convention d'exécution relative au projet d'aménagement particulier «FIS Promotions» rue de Kreuzerbuch, est approuvée à l'unanimité.

- Approbation unanime de deux actes de cessions gratuites signés entre le collège échevinal, l'agence immobilière Hélène Grober S.à.r.l. et la société Movilliat Promotions S.A. dans le cadre du PAP rue de Kreuzerbuch et du PAP rue de Kreuzerbuch/rue de Koerich.

Circulation

- Vote unanime en faveur du remplacement des dispositions actuelles de limitation de vitesse à 30 km/h par l'introduction de zones 30 km/h à Eischen. Cette adaptation du règlement communal de circulation a été préconisée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics.



- Décision unanime pour la mise en place d'un «Stop» à la sortie de la rue Klengelbur sur la rue de Kreuzerbuch.

Voirie rurale 2023

Approbation unanime du devis de réaménagement des chemins ruraux «Schwarzebour» à Eischen, «Hinter Mehntscheid» et «Kinneksbiërg» à Hobscheid, «Griefftgeshiel Op Griefftgen» et «Groussbësch» à Septfontaines au montant total de 216.500 € TTC.

Convention collective des communes du sud

Approbation unanime de la convention collective des communes du sud valable du 01.01.2022 au 31.12.2024.

Divers

- Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix, d'allouer un subside de 5.000 € à l'association «Médecins sans frontières» dans le cadre des séismes qui ont frappé la Turquie et la Syrie.

- Décision unanime de verser un subside de 5.000 € dans le cadre de l'action menée par l'ASBL CIS Habscht et de l'ASBL LUKraine afin de financer l'achat d'un fourgon-échelle d'une valeur de 30.000 € en faveur des pompiers ukrainiens.

- Le collège échevinal soumet au conseil communal les doléances d'un propriétaire privé, lequel réclame un dédommagement de 223.498,70 EUR suite à la découverte de terres polluées sur le terrain acquis de la commune dans le cadre d'un échange

de terrains à Septfontaines (site de l'ancien atelier communal). Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix, de transmettre ce dossier à l'assureur de la commune, en vue de procéder à une analyse indépendante.

- Approbation de diverses concessions de cimetières.

Titres de recette

Signature de 60 titres de recette au montant total de 8.067.533,11 €.

Gemeinderat vom 29. März 2023

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, A. MOSEL-KNEIP, Schöffen;

F. BOHLER, J. CARELLI, D. FREYMANN,
A. PEREIRA TINOCO, G. ROBERT,
M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte;

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt):

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, Schöffe;
R. FRANK, J.P. LICKES, M. STEINBACH,
Räte.

(Sitzungspunkte unter Ausschluss der
Öffentlichkeit)

Endgültige Ernennung eines Beamten B1 in der Abteilung Infrastruktur und Gemeinderegie

Endgültige Ernennung von Herrn Chris
Muller als Techniker in der Abteilung
Infrastruktur und Gemeinderegie.

Sozialwohnungen - Vergabe der Wohnungen gemäß der Stellungnahme der kommunalen Begleitkommission

Der Gemeinderat folgt mit einstimmigem
Beschluss der Stellungnahme der
kommunalen Begleitkommission zur
Vergabe der 16 Wohnungen in der Cité
Bettenwiss in Eischen.

(Öffentliche Sitzung)

Schaffung eines Arbeiterpostens (Ausbildungsniveau CATP/DAP)

Einstimmiger Beschluss zugunsten
der Schaffung eines Postens für einen
polyvalenten Gemeindearbeiter, um
Pensionierungen und Elternurlaube
vorbereiten.

Schaffung von Studentenposten für die Sommerferien 2023

Wie schon in den vergangenen
Jahren beschließt der Gemeinderat

einstimmig die Schaffung von 15
Studentenposten für den technischen
Dienst, aufgeteilt auf 3 Zeiträume à 3
Wochen und 5 Studenten pro Zeitraum,
sowie von 2 Stellen für den Bedarf des
Gemeindesekretariats, aufgeteilt auf 2
Zeiträume à 4 Wochen.

Interkommunales Syndikat SICONA

- Einstimmiger Beschluss, die Konvention „Natur genéissen“ mit dem SICONA im Rahmen der Schulverpflegung zu unterzeichnen.

- Einstimmige Genehmigung von Vereinbarungen zwischen dem Schöffenrat und mehreren Privatpersonen bezüglich der Pflege/Einrichtung von Biotopen, die sich auf dem Gebiet der Gemeinde befinden, mittels des Syndikats SICONA.

- Einstimmige Genehmigung des Beitritts der Gemeinde Wahl zum Syndikat SICONA.

Kommunale Projekte

- Einstimmiger Beschluss zu Gunsten des Projektes, die ehemalige Werkstatt des technischen Dienstes in Eischen in eine Lagerhalle für die Gemeinde und die örtlichen Vereine umzubauen, zu einem geschätzten Kostenpunkt von 1.930.000 €.

- Einstimmiger Grundsatzbeschluss zur Durchführung einer Architektenkonsultation zur Entwicklung eines Projekts am Standort der ehemaligen „Hostellerie“ in Simmern, das auf die Einrichtung eines Mehrzweckraums (als Ersatz für den „Härenhaff“, der in die Schule integriert wird) für Schulsport und Vereine sowie einer Horesca-Fläche (Restaurant und Bistro) abzielt.

Stadtplanung

- Die Ausführungsvereinbarung zum Bebauungsprojekt „FIS Promotions“

in der Rue de Kreuzerbuch wird einstimmig genehmigt.

- Einstimmige Genehmigung von zwei Urkunden über kostenlose Abtretungen, die zwischen dem Schöffenkollegium, der Immobilienagentur Hélène Grober S.à.r.l. und der Gesellschaft Movilliat Promotions S.A. im Rahmen des PAP rue de Kreuzerbuch und des PAP rue de Kreuzerbuch/rue de Koerich unterzeichnet wurden.

Verkehr

- Einstimmiges Votum für das Ersetzen der derzeitigen Bestimmungen zur Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h durch die Einführung von 30 km/h-Zonen in Eischen. Diese Anpassung der kommunalen Verkehrsordnung wurde vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten angeregt.



- Einstimmiger Beschluss zur Einrichtung eines „Stop“-Schildes an der Ausfahrt der Rue Klengelbur auf die Rue de Kreuzerbuch.

Straßenbauprojekte 2023 (Feldwege)

Einstimmige Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Neugestaltung der Feldwege „Schwarzebour“ in Eischen, „Hinter Mehntscheid“ und „Kinneksbiereg“ in Hobscheid, „Griefftgeshiel Op Griefftgen“ und „Groussbësch“ in Simmern zu den Gesamtkosten von 216.500 € inkl. Steuern.

Kollektivvertrag der Südgemeinden

Einstimmige Genehmigung des Kollektivvertrags der Südgemeinden, gültig vom 01.01.2022 bis 31.12.2024.

Verschiedenes

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Hilfsorganisation „Ärzte ohne Grenzen“ im Zusammenhang mit den Erdbeben in der Türkei und Syrien eine Spende von 5.000 € zu gewähren.
- Einstimmiger Beschluss, im Rahmen der Aktion der Vereine CIS Habscht und LUkraine einen Zuschuss von

5.000 € zu gewähren, um den Kauf eines Leiterwagens im Wert von 30.000 € zugunsten der ukrainischen Feuerwehr zu finanzieren.

- Der Schöffenrat unterbreitet dem Gemeinderat die Beschwerden eines privaten Eigentümers, der eine Entschädigung in Höhe von 223.498,70 € fordert, nachdem auf dem von der Gemeinde im Rahmen eines Grundstücktauschs in Simmern (Standort der ehemaligen Gemeindefabrik) erworbenen Grundstück verschmutzte Erde entdeckt wurde. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Fall an den Versicherer der

Gemeinde weiterzuleiten, um eine unabhängige Analyse durchzuführen.

- Genehmigung verschiedener Friedhofskonzessionen.

Einnahmeerklärungen

Unterzeichnung von 60 Einnahmeerklärungen in Höhe von insgesamt 8.067.533,11 €.

Conseil communal du 23 mai 2023

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,

C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
A. MOSEL-KNEIP, échevins;

F. BOHLER, J. CARELLI, D. FREYMANN,
J.-P. LICKES, A. PEREIRA TINOCO,
G. ROBERT, M. ROEMER, M. STEINBACH,
N. ZIGRAND, conseillers;

D. JOST, secrétaire communal f.f.

Absent (excusés): R. FRANK,
conseiller,

P. REISER, secrétaire communal.

Syndicat SICONA – Approbation des nouveaux statuts

Approbation unanime. Ladite modification avait déjà été approuvée par le conseil communal le 10 novembre 2022 mais comme les délibérations respectives de toutes les communes membres n'étaient pas concordantes selon le Ministère de l'Intérieur, une nouvelle approbation est requise. La modification en question a trait notamment à l'augmentation des membres du bureau dudit syndicat de 3 à 5 et à l'insertion de 3 communes récemment adhérees au SICONA.

Approbation d'actes

• Cession gratuite de terrains à la commune dans le cadre d'un plan d'aménagement particulier à Septfontaines

Approbation unanime de l'acte de cession gratuite entre la société «Phenix sàrl» et le collège échevinal ayant trait à l'insertion de surfaces cédées à la commune dans la voirie communale (trottoir, rigole récupération eaux pluviales), tel que arrêté dans le PAP («Atschent») en question.

• Cession à titre gratuit du «Kierchefong» à la commune de Habscht (église de Greisch)

Approbation unanime de l'acte entre le fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique «Kierchefong» et le collège échevinal concernant la cession gratuite à la commune de la Chapelle Saint-Maximin à Greisch.

Contrats de location

• Attribution d'appartements (logements sociaux)

Approbation unanime de divers contrats de mise à disposition et d'utilisation de logements sociaux dans les résidences «Ermesinde» sises Cité Bettenwiss à Eischen.



• Approbation d'un avenant à un contrat de bail

Le conseiller D. Freymann quitte la salle pour ce point.

Approbation unanime de l'avant-projet d'avenant du contrat de bail commercial avec la société F-H. Events sàrl relatif au bâtiment communal du bistrot «Duerfkrou» à Hobscheid et ayant trait à la permission de pouvoir utiliser les parties de l'immeuble ne servant pas à l'exploitation du débit de boissons à des fins d'habitation par la gérante technique de l'exploitant, ceci au maximum pour la durée où cette fonction de gérante technique est assurée. Le loyer mensuel est augmenté en conséquence.

Titres de recette

53 titres de recette à un montant total de 9.698.710,74€ sont signés.

Divers

• Demande de dérogation au PAG

Dans le cadre de la demande pour une modification des bâtiments de deux résidences à 4 appartements sises 14-16, rue de Waltzing à Eischen, il a été constaté que l'une desdites résidences contient 5 appartements au lieu des 4 définis dans le cadre de l'autorisation de construire délivrée en l'année 1999 pour lesdits immeubles. Des demandes par le bureau d'architectes respectivement le syndicat de copropriété ont été introduites pour une dérogation du PAG / PAP-QE afin de légaliser cette situation. S'agissant d'une non-conformité évidente au niveau de l'aménagement des logements autorisés et surtout pour ne pas créer de précédent, le conseil communal, à l'unanimité des voix, refuse la demande pour une modification ponctuelle du PAG / PAP-QE en vue de permettre une dérogation du nombre d'unités permises dans le bâtiment en question.

• Demande de mise en place de mesures acoustiques

Sur base d'une évaluation de nuisances sonores induites par les activités extérieures de la Maison Relais Eischen sur le site scolaire, le voisin réclamant demande la mise en place d'écrans acoustiques tant le long de la partie avant du site scolaire que le long de sa propriété, aux frais entièrement à charge de la commune. A l'unanimité des voix, le conseil communal conclut à ne pas participer à l'installation envisagée pour motif que les émanations sonores indiquées sont des bruits de fonds normaux dans

un quartier d'habitation, ceci d'autant plus que l'étude précitée conclut à ce que les normes réglementaires en vigueur ne sont pas dépassées.

• Demande de subside au profit de l'Harmonie Eischen

Suite à la demande introduite par la commission de la culture, le conseil communal décide unanimement d'accorder un subside extraordinaire à l'Harmonie Eischen de 1.000€, consistant en une prise en charge du cachet de la «Brass Band» du conservatoire d'Esch-sur-Alzette ayant joué un concert le 21 mai 2023 au centre culturel Jean Wolff à Eischen dans le cadre des festivités du 125^e anniversaire de l'Harmonie Eischen en cette année.

• Nettoyage de poubelles

Sur proposition du collègue échevinal, le conseil communal approuve unanimement l'introduction du service offert

gratuitement à tous les citoyens d'un nettoyage de porte-à-porte de leurs poubelles noires (déchets ménagers), vertes (déchets organiques) et brunes/jaunes (verre creux) en cet été par la société «ADY'S».

(Séance à huis clos)

Organisation scolaire: Propositions de réaffectation (liste 1)

Le conseil communal propose des réaffectations sur diverses postes dans l'enseignement.

Prolongation de stage d'un fonctionnaire B1, rédacteur au service Urbanisme et Bâtisses

Accord de prolongation du stage de 12 mois d'un rédacteur communal, en attente des dates des derniers examens de la formation spéciale à fixer par le Ministère de l'Intérieur.

Nomination d'un fonctionnaire B1, rédacteur au secrétariat communal (service du social et de logement)

Nomination de Madame Michèle Zahn au poste en question (100%).

Démission d'un fonctionnaire B1, rédacteur au secrétariat communal

Accord à la demande de démission de Madame Annick Kayser de ses fonctions au 1^{er} juillet 2023.

Gemeinderat vom 23. Mai 2023

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,

C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
A. MOSEL-KNEIP, Schöffen;

F. BOHLER, J. CARELLI, D. FREYMANN,
J.P. LICKES, A. PEREIRA TINOCO,
G. ROBERT, M. ROEMER, M. STEINBACH,
N. ZIGRAND, Räte;

D. JOST, stellvertretender
Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): R. FRANK,
Rat,

P. REISER, Gemeindesekretär.

Syndikat SICONA – Genehmigung der neuen Statuten

Einstimmige Genehmigung. Besagte Änderung wurde bereits am 10. November 2022 vom Gemeinderat bewilligt. Da die jeweiligen Beschlüsse der Mitgliedsgemeinden laut Innenministerium nicht übereinstimmend waren, ist eine neue Genehmigung erforderlich. Die Änderung betrifft hauptsächlich die Erhöhung der Mitglieder des Exekutivbüros von 3 auf 5, sowie die Miteinbeziehung von 3 Gemeinden, welche dem SICONA vor Kurzem beigetreten sind.

Genehmigung von Urkunden

• kostenlose Abtretung von Grundstücken an die Gemeinde im Rahmen eines Teilbebauungsplans (PAP) in Simmern

Einstimmige Genehmigung des notariellen Aktes zwischen der Gesellschaft „Phenix sàrl“ und dem Schöffenrat betreffend die Eingliederung von Flächen, welche an die Gemeinde abgetreten werden, in den öffentlichen Besitz (Bürgersteig, Regenwasserrückgewinnungsrinne) einzugliedern, sowie dies in besagtem

Teilbebauungsplan (PAP „Atschent“) festgehalten wurde.

• Kostenlose Abtretung seitens des „Kierchefong“ an die Gemeinde Habscht (Kirche Greisch)

Einstimmige Genehmigung des notariellen Aktes zwischen dem Verwaltungsfonds für religiöse Gebäude und andere Güter des katholischen Kultes „Kierchefong“ und dem Schöffenkollegium bezüglich der kostenlosen Abtretung der Sankt-Maximinus-Kapelle in Greisch an die Gemeinde.

Mietverträge

• Zuteilung von Sozialwohnungen

Einstimmige Genehmigung der verschiedenen Mietverträge über die Bereitstellung und Nutzung von Sozialwohnungen in den Wohnanlagen „Ermesinde“ in der Cité Bettenwiss in Eischen.



• Genehmigung eines Zusatzes zu einem Mietvertrag

Rat D. Freymann verlässt den Saal für diesen Punkt

Einstimmige Genehmigung des Vorentwurfs eines Zusatzes zum gewerblichen Mietvertrag mit der Gesellschaft F-H. Events sàrl bezüglich des Gemeindegebäudes Café „Duerfkrou“ in Hobscheid, betreffend die Erlaubnis die Räumlichkeiten des Gebäudes, welche nicht dem

Betrieb der Schankwirtschaft dienen, zu Wohnzwecken durch die technische Firmenverwalterin der Gesellschaft nutzen zu dürfen. Dieses Nutzungsrecht gilt nur solange die Funktion der technischen Firmenverwalterin ausgeübt wird. Die monatliche Miete wird dementsprechend angepasst.

Einnahmeerklärungen

53 Einnahmeerklärungen über einen Gesamtbetrag von 9.698.710,74€ werden unterzeichnet.

Verschiedenes

• Antrag auf eine Abweichung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

Im Rahmen eines Antrags zur Änderung des Gebäudes der Wohnanlagen gelegen 14-16, rue de Waltzing in Eischen, mit jeweils 4 Wohnungen, wurde festgestellt, dass eines der besagten Gebäude 5 Wohnungen zählt anstelle von 4, wie in der entsprechenden Baugenehmigung aus dem Jahre 1999 vorgeschrieben ist. Sowohl das Architektenbüro als auch das Hausverwaltungsbüro haben einen Antrag auf Abweichung des PAG / PAP-QE eingereicht, um die Situation zu legalisieren. Da es sich um einen offensichtlichen Verstoß gegen die genehmigte Einrichtung der Wohneinheiten handelt und vor allem auch um keinen Präzedenzfall zu schaffen, verweigert der Gemeinderat einstimmig den Antrag auf eine punktuelle Abänderung des Bebauungsplans (PAG / PAP-QE) um eine Abweichung hinsichtlich der Zahl der zulässigen Wohneinheiten in besagtem Gebäude zu erlangen.

• Antrag auf Umsetzung von Schallreduzierungsmaßnahmen

Auf Grundlage einer Messung der Lärmbelastung, die durch die

Außenaktivitäten der Maison Relais Eischen auf dem Schulgelände verursacht wird, beantragt der sich beschwerende Nachbar die Aufstellung von Lärmschutzwänden sowohl entlang der Vorderseite des Schulgebäudes als auch entlang seines Grundstücks, wobei die entsprechenden Kosten von der Gemeinde zu tragen wären.

Einstimmig kommt der Gemeinderat zum Schluss, sich nicht an der geforderten Maßnahme zu beteiligen aus dem Grund, dass es sich hier um die normale Geräuschkulisse innerhalb eines Wohnviertels handelt, umso mehr als die genannte Lärmstudie zum Schluss kommt, dass die geltenden gesetzlichen Normen nicht überschritten werden.

• **Finanzieller Zuschuss zu Gunsten der Harmonie Eischen**

Infolge eines Antrags der Kulturkommission beschließt der Gemeinderat einstimmig der Harmonie Eischen einen außergewöhnlichen Zuschuss von 1.000€ zu gewähren. Dieser Zuschuss dient der Übernahme

der Gage der „Brass Band“ des Konservatoriums Esch/Alzette, die am 21. Mai 2023 im Kulturzentrum Jean Wolff in Eischen ein Konzert im Rahmen der Feierlichkeiten der 125-Jahr-Feier der Harmonie Eischen in diesem Jahr gespielt hatte.

• **Mülltonnenreinigung**

Auf Vorschlag des Schöffengerates bewilligt der Gemeinderat einstimmig die kostenlose Dienstleistung an alle Einwohner einer Tür-zu-Tür-Reinigung ihrer grauen (Restmüll), grünen (organische Abfälle) und braunen/gelben (Hohlglas) Mülltonnen im Sommer dieses Jahres durch die Firma „ADYS“.

(Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Schulorganisation: Besetzungsvorschläge von freien Lehrerposten (Liste 1)

Der Gemeinderat befürwortet Besetzungsvorschläge für verschiedene Posten im Schulwesen.

Verlängerung der Probezeit eines Beamten, B1, Redakteur in der Abteilung für Bauten

Eine Verlängerung um 12 Monate wird einem Gemeinderedakteur bewilligt, in Erwartung der vom Innenministerium festzulegenden Termine der letzten Prüfungen der Ausbildungskurse.

Ernennung eines Beamten B1, Redakteur im Gemeindesekretariat (Sozial- und Wohnungswesen)

Ernennung von Frau Michèle Zahn auf besagten Posten (100%).

Kündigung eines Beamten B1, Redakteur im Gemeindesekretariat

Bewilligung des Kündigungsgesuchs von Frau Annick Kayser zum 1. Juli 2023.

Conseil communal du 20 juillet 2023

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,

C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, échevins;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER, D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): /.

Formation du tableau de préséance du conseil communal

Après l'assermentation des conseillers communaux par le bourgmestre, le conseil arrête le tableau de préséance conformément à la loi communale. Ce tableau définit l'ordre de remplacement du bourgmestre en cas de son absence.

Désignation des délégués dans les syndicats communaux et autres entités (par vote secret)

Désignations unanimes:

Hôpital Intercommunal de Steinfort (HIS):
Chantal Boulanger-Hoffmann

Minettkompost: Jimmy Carelli

Syndicat des Eaux du Sud (SES):
Serge Hoffmann

Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen (SICA):
Serge Hoffmann

Syndicat intercommunal ayant pour objet la construction, l'entretien et l'exploitation d'un crématoire (SICEC):
Carlo Moes

Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables des

communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen (SIDOR): Carlo Moes

Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI): Nello Zigrand

Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans la région de l'ouest du pays (ZARO):
Serge Hoffmann & Carlo Moes

Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature (SICONA):
Nello Zigrand

Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Ouest (SIDERO):
Nello Zigrand

LEADER-Westen
Liaison Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale:
Diane Welter-Karger & Yannick Mesquita

Comité de gestion du cimetière forestier Kehlen (Comité de cogestion):
Chantal Boulanger-Hoffmann

Commission d'accompagnement du Centre Intégré Pour Personnes Agées (CIPA) Mamer:
Chantal Boulanger-Hoffmann

Délégué aux transports: Mireille Roemer

Conseil d'Administration de l'Office social régional Steinfort:
Mély Steinbach & Diane Welter-Karger (confirmation des délégués en place)

Répartition des 9 heures de congé politique supplémentaire pour les conseillers communaux désignés délégués dans les syndicats communaux

Le conseil procède à la répartition des heures de congés politiques «syndicats» conformément à la loi.

Création des commissions consultatives

Création unanime des commissions suivantes:

Commissions consultatives légales ou réglementaires (obligatoires)

- Commission des bâtisses et des hommes de l'art
- Commission scolaire
- Commission consultative communale d'intégration

Commissions consultatives instituées par le conseil communal

- Commission de Circulation
- Commission de la Culture
- Commission de l'Environnement
- Commission des Générations et de la Cohésion Sociale
- Commission de la Jeunesse, du Sport et de la Santé
- Commission du lien d'amitié avec Kanfen

La commune lancera un appel à candidatures auprès des citoyens intéressés, accompagné d'un descriptif des matières à traiter par les différentes commissions, ainsi que du mode de fonctionnement des commissions.

École fondamentale

• Organisation scolaire 2023-2024

L'organisation scolaire pour l'année 2023-2024 de l'école fondamentale est approuvée à l'unanimité par le conseil communal, prenant en compte l'avis favorable de la commission scolaire. Il est noté que cette année, le nombre d'élèves fréquentant l'école fondamentale dépassera le cap des 400 élèves.

• **Projet d'aménagement de surfaces scolaires supplémentaires à Septfontaines**

Le conseil communal vote à l'unanimité en faveur des plans et devis ainsi que d'un crédit budgétaire de 150 000 € pour l'aménagement d'une classe d'école supplémentaire à Septfontaines, dans l'ancien bâtiment de la mairie. L'Administration communale étudie la question d'un site alternatif pour le bureau communal à Septfontaines.

Organisation scolaire de l'enseignement musical 2023-2024

Monsieur Hermann quitte la salle conformément à l'article 20 de la loi communale.

À l'unanimité, l'organisation scolaire de l'enseignement musical pour l'année 2023-2024 est adoptée. Le coût pour cette année scolaire s'élèvera à 313.089€ pour les cours donnés à 109 élèves inscrits.

Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022

Approbation unanime

Création de deux postes au sein de l'administration communale (carrière B1 administratif)

Création unanime des deux postes à tâche complète pour renforcer l'équipe de l'administration à court et moyen terme, afin de continuer à garantir un service de qualité, de répondre aux exigences croissantes imposées aux communes par l'État et d'anticiper des départs futurs en pension du personnel.

Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial communal pour 2024

Fixation unanime (même taux qu'en 2023).

Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour 2024

Fixation unanime (mêmes taux qu'en 2023).

Règlement de circulation temporaire (confirmation)

Approbation unanime d'un règlement du collège échevinal concernant la rue de Clairefontaine à Eischen (occupation du trottoir en raison d'un projet privé).

Urbanisme: Maison sinistrée à Hobscheid, rue de Steinfort – Question du déclassement comme bâtiment protégé

Le conseil communal examine le cas d'une maison sinistrée à Hobscheid, rue de Steinfort, et la question du déclassement comme bâtiment protégé. Après avoir pris en compte la situation de fait, le déroulement et les circonstances concrètes ainsi que l'évolution du sinistre, le conseil communal donne son aval pour autoriser la démolition de la maison en ruine. Cependant, il est précisé que cette décision est prise dans l'objectif de garantir la sécurité sur la voie publique, tout en préservant autant que possible les éléments patrimoniaux tels que les pierres naturelles.

Divers

• Commission des bâtisses

Accord unanime de maintenir l'actuelle composition de ladite commission jusqu'à la désignation des nouveaux membres suite aux renouvellement après les élections communales.

Informations par le collège échevinal / Questions au collège échevinal

• Le conseil communal est informé que le Ministère de la Santé a attribué une licence de pharmacie sur le territoire de la commune de Habscht.

Unaniment, le conseil communal approuve la création de cette licence.

• Il est répondu à diverses questions de conseillers communaux.

(Séance à huis clos)

Approbation d'un contrat de travail (salariée à tâche intellectuelle en attente de la tenue des examens d'admission par l'État)

Approbation unanime.

Désignation d'un candidat-délégué représentant plusieurs communes au sein d'un même syndicat de communes – SYVICOL

Désignation unanime de M. Serge Hoffmann comme candidat-délégué au sein du Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises (SYVICOL).

Gemeinderat vom 20. Juli 2023

Anwesend :

S. HOFFMANN, Bürgermeister,

C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
Schöffen;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER,
D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND, Räte;

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend: /.

Bildung der Vorrangliste des Gemeinderates

Nach der Vereidigung der neuen Ratsmitglieder durch den Bürgermeister legt der Gemeinderat die Vorrangliste gemäß dem Gemeindegesetz fest. Diese Liste legt die Reihenfolge fest, in welcher der Bürgermeister im Falle seiner Abwesenheit ersetzt wird.

Ernennung von Vertretern in Gemeindegremien und anderen Gremien (geheime Abstimmung)

Einstimmige Ernennungen:

Hôpital Intercommunal de Steinfort (HIS):
Chantal Boulanger-Hoffmann

Minettkompost: Jimmy Carelli

Syndicat des Eaux du Sud (SES)
(Wasserversorgungssyndikat):
Serge Hoffmann

Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène
Publique du Canton de Capellen (SICA)
(Abfallsyndikat): Serge Hoffmann

Syndicat intercommunal ayant pour
objet la construction, l'entretien et
l'exploitation d'un crématoire (SICEC)
(Syndikat für das Krematorium):
Carlo Moes

Syndicat intercommunal pour la
gestion des déchets en provenance des
ménages et des déchets assimilables des
communes des cantons de Luxembourg,
d'Esch et de Capellen (SIDOR)
(Müllverbrennungssyndikat): Carlo Moes

Syndicat Intercommunal de Gestion
Informatique (SIGI)(Informatiksyndikat):
Nello Zigrand

Syndicat intercommunal pour la
création, l'aménagement, la promotion
et l'exploitation d'une zone d'activités
économiques à caractère régional
dans la région de l'ouest du pays (ZARO)
(Syndikat für die Gewerbezone in
Grass): Serge Hoffmann & Carlo Moes

Naturschutzsyndikat (SICONA):
Nello Zigrand

Syndicat intercommunal de dépollution
des eaux résiduaires de l'Ouest
(SIDERO) (Abwassersyndikat):
Nello Zigrand

LEADER-Westen - Liaison Entre Actions
de Développement de l'Economie Rurale:
Diane Welter-Karger & Yannick Mesquita

Waldfriedhof Kehlen:
(Ausschuss) Chantal Boulanger-
Hoffmann

Centre Intégré Pour Personnes Agées
(CIPA) Mamer (Alters- und Pflegeheim):
Chantal Boulanger-Hoffmann

Delegierte für Transport:
Mireille Roemer

Office social régional Steinfort
(Bestätigung der amtierenden Vertreter):
Mély Steinbach & Diane Welter-Karger

Aufteilung der 9 zusätzlichen politischen Urlaubsstunden für die Ratsmitglieder, welche in Gemeindegremien vertreten sind

Der Gemeinderat verteilt die

politischen Urlaubsstunden gemäß den
gesetzlichen Bestimmungen.

Schaffung von Gemeindegremien

Einstimmige Schaffung folgender
Kommissionen:

Gesetzliche oder reglementarische
Beratungskommissionen (obligatorisch)

- Bautenkommission
- Schulkommission
- Integrationskommission

Vom Gemeinderat eingesetzte
Beratungskommissionen

- Verkehrskommission
- Kulturkommission
- Umweltkommission
- Kommission für Generationen und
sozialen Zusammenhalt
- Kommission für Jugend, Sport und
Gesundheit
- Kommission für freundschaftliche
Beziehungen mit Kanfen

Die Gemeinde wird einen
Bewerbungsauftrag an interessierte
Bürger(innen) veröffentlichen, dem
eine detaillierte Beschreibung der
von den verschiedenen Kommissionen
zu behandelnden Themen sowie der
Arbeitsweise der Kommissionen
beigefügt ist. Diese Initiative soll
Personen, die sich in den Kommissionen
engagieren wollen, zur Mitarbeit
anregen.

Schulwesen

- Schulorganisation 2023-2024

Die Schulorganisation für das Jahr
2023-2024 der Grundschule wird
einstimmig vom Gemeinderat
genehmigt, dies auch auf Grund
der positiven Stellungnahme

der Schulkommission. Die Zahl der Schüler, die die Grundschule besuchen, wird in diesem Jahr die Marke von 400 Schülern überschreiten.

- Projekt zur Einrichtung zusätzlicher Schulfläche in Simmern

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Pläne und den Kostenvoranschlag sowie einen Haushaltskredit von 150.000€ für die Einrichtung eines zusätzlichen Klassenraums im ehemaligen Rathausgebäude in Simmern. Die Gemeindeverwaltung prüft derzeit die Frage eines alternativen Standorts für das Gemeindebüro in Simmern.

Organisation der Musikschule 2023-2024

Rat Hermann verlässt den Sitzungssaal gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes.

Einstimmig wird die Organisation der Musikschule für das Jahr 2023-2024 bewilligt. Die Kosten für dieses Schuljahr belaufen sich auf 313.089€, für Kurse an 109 eingeschriebene Schüler.

Restantenetat 2022

Einstimmige Genehmigung.

Schaffung von 2 Posten für die Gemeindeverwaltung (Laufbahn B1)

Einstimmiger Beschluss 2 Vollzeitposten zu schaffen, um die Belegschaft der Verwaltung kurz- und mittelfristig zu verstärken, um weiterhin eine qualitative Dienstleistung gewährleisten zu können und den steigenden Anforderungen, die der Staat an die Gemeinden stellt, gerecht zu werden und unter anderem zukünftige Pensionierungen des Personals vorwegzunehmen.

Festsetzung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für 2024

Einstimmiger Beschluss (gleicher Hebesatz wie 2023).

Festsetzung der Hebesätze der Grundsteuer für 2024

Einstimmiger Beschluss (gleiche Hebesätze wie 2023).

Zeitlich begrenztes Verkehrsreglement (Bestätigung)

Einstimmige Genehmigung einer Regelung des Schöffenkollegiums betreffend die rue de Clairefontaine in Eischen (Besetzung des Bürgersteigs aufgrund eines privaten Projekts).

Stadtplanung: Beschädigtes Haus in Hobscheid, rue de Steinfort - Frage der Enthebung als geschütztes Gebäude

Der Gemeinderat befasst sich mit dem Fall eines beschädigten Hauses in Hobscheid, rue de Steinfort, und der Frage der Enthebung als geschütztes (zu erhaltendes) Gebäude. Nach Abwägung der Sachlage, des Ablaufs und der konkreten Umstände sowie der Entwicklung des Schadensfalls befürwortet der Gemeinderat die Genehmigung für den Abriss des zerstörten Hauses.

Verschiedenes

• Bautenkommission

Einstimmige Zustimmung zur Beibehaltung der derzeitigen Zusammensetzung der genannten Kommission bis zur Ernennung neuer Mitglieder aufgrund der Kommunalwahlen.

Informationen durch den Schöffenrat / Fragen an den Schöffenrat

- Der Gemeinderat wird darüber informiert, dass das Gesundheitsministerium eine Apothekenlizenz auf

dem Gebiet der Gemeinde Habscht vergeben hat. Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die Erteilung dieser Lizenz;

- Verschiedene Fragen von Gemeinderäten werden beantwortet.

(Sitzungspunkte unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Genehmigung eines Arbeitsvertrags (Arbeitnehmerin, die auf die staatlichen Aufnahmeprüfungen wartet)

Einstimmige Genehmigung.

Ernennung eines Kandidaten-Delegierten, der mehrere Gemeinden in einem Gemeindegewerkschaftsverband - SYVICOL

Einstimmige Ernennung von Serge Hoffmann als Kandidat für die Vertretung im Gemeindegewerkschaftsverband SYVICOL.

AVIS AU PUBLIC

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Fixation de la taxe pour la vente des plats dans le réfrigérateur libre-service communal «Antigaspi»

En sa séance du 10 novembre 2022, le conseil communal, à l'unanimité des voix, a fixé la taxe pour la vente des plats dans le réfrigérateur libre-service communal. La décision, approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 23 janvier 2023, sous la référence 841x2104a/as, avec la teneur suivante:

«Le conseil communal fixe la taxe pour la vente de plats dans le réfrigérateur libre-service communal à 3€ par plat.»

**Publication en date du
10 février 2023**

Avis 2:

Plan d'aménagement particulier à Eischen, lieu-dit «Wëllersak»

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 10 novembre 2022 portant adoption du plan d'aménagement particulier (PAP Wëllersak) concernant des fonds sis à Eischen, au lieu-dit «Wëllersak», élaboré par le bureau d'études en aménagement du territoire et urbanisme Pact s.à.r.l., pour compte de l'Administration communale de Habscht d'une part et Effekt Participations s.à.r.l. et Scherrer & Chassaing Private Office Luxembourg s.a. d'autre part, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 6 février 2023, référence 19424/71 C, ceci sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant

l'aménagement communal et le développement urbain. La présente est publiée par voie d'affiche conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

**Publication en date du
17 février 2023**

Avis 3:

Modifications du règlement communal sur la circulation:

Lors de sa séance du 10 novembre 2022, le conseil communal a, à l'unanimité des voix, voté des modifications du règlement communal sur la circulation de l'ancienne commune de Hobscheid du 24 février 2006, tel qu'il a été modifié et complété par la suite. Les décisions communales en question ont été approuvées par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 13 février 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 22 février 2023.

- Introduction d'un sens unique - Rue Brill à Hobscheid

Ajout à l'article 1/1/1: Accès interdit, le point suivant:

SECTION DE HOBSCHEID

rue Brill, à partir de la maison n° 13 jusqu'à la rue d'Eischen, exceptés cyclistes signalé par les panneaux additionnels modèle 5a respectivement 6c autorisant l'accès aux cyclistes

- Limitation de la vitesse maximale autorisée à 30 km/h - Kempemillen, Hobscheid

Ajout à l'article 1/8/1/1: Limitation de la vitesse maximale autorisée à 30 km/h, le point suivant:

SECTION DE HOBSCHEID

Rue Kempemillen sur toute sa longueur

- Emplacement de stationnement pour personnes handicapées - rue Hëneschtgaass à Hobscheid

Ajout à l'article 4/4/2: Stationnement interdit, excepté personnes handicapées, le point suivant

SECTION DE HOBSCHEID

Rue Hëneschtgaass
1 emplacement (rond-point)

**Publication en date du
3 mars 2023**

Avis 4:

Modification du règlement communal sur la circulation: Limitation de la vitesse maximale autorisée à 30 km/h dans diverses rues des localités de Greisch, Roodt et Septfontaines:

Lors de sa séance du 8 juin 2022, le conseil communal a, à l'unanimité des voix, voté une modification du règlement communal sur la circulation de l'ancienne commune de Septfontaines du 30 avril 1987, tel qu'il a été modifié et complété par la suite.

La décision communale en question a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 10 mai 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 17 mai 2023. Les modifications en question ont la teneur suivante:

**Ajout à l'article 8quater -
Geschwindigkeitsbegrenzung,
alinéa B), les points suivants:**

• Greisch

- An der aler Kéier (Auf der ganzen Länge)
- Kierchepad (Auf der ganzen Länge)
- Um Séintchen (Auf der ganzen Länge)

**Ajout au nouvel article 8quinquies - 1:
30km/h Zone, créé par sa décision en
ce même jour les points suivants:**

• Roodt

- Heedefeld (Auf der ganzen Länge)
- Hëlzerbiërg (Auf der ganzen Länge)
- Kareschbiërg (Auf der ganzen Länge)
- Kierchewee (Auf der ganzen Länge)
- Nouspelterstrooss (Auf der ganzen Länge)
- Am Haff (Auf der ganzen Länge)
- Op de Rousen (Auf der ganzen Länge)

**Ajout à l'article 8quater-
Geschwindigkeitsbegrenzung,
alinéa B), les points suivants:**

• Septfontaines

- Gringegrönn (Auf der ganzen Länge)
- Iwert dem Weier (Auf der ganzen Länge)
- Kéiffeschgaass (Auf der ganzen Länge)
- Laangefuert (Auf der ganzen Länge)
- Millewee (Auf der ganzen Länge)

**Création d'un nouvel article 8quinquies:
Zonale Regelung, avec un sous article
8quinquies - 1: 30km/h Zone, avec les
points suivants:**

• Septfontaines

- Griëfgeshiel (Auf der ganzen Länge)
- Kierchewee (Auf der ganzen Länge)
- Op de Pëtzen (Auf der ganzen Länge)
- Um Waschbuer (Auf der ganzen Länge)
- Waldhiel (Auf der ganzen Länge)
- Wieweschgaass (Auf der ganzen Länge)

**Modification du règlement communal
sur la circulation: Limitation de la
vitesse maximale autorisée à
30 km/h dans diverses rues de la
localité de Hobscheid:**

La modification en question a la
teneur suivante:

**Ajout à l'article 1/7/1: Zone à 30 km/h
les points suivants:**

• SECTION DE HOBSCHIED

- Rue Bickeltchen (sur toute sa longueur)
- Rue Brill (sur toute sa longueur)
- Rue de Koerich (sur toute sa longueur)
(tronçon depuis son intersection avec la rue de
Steinfort jusqu'à la sortie du village)
- Rue de l'Eau (sur toute sa longueur)
- Rue de l'Eglise (sur toute sa longueur)
- Rue de la Laiterie (sur toute sa longueur)
- Rue Donatusgässel (sur toute sa longueur)
- Rue St Donat (sur toute sa longueur)
- Rue du Cimetière (sur toute sa longueur)
- Rue Kléngelbur (sur toute sa longueur)
- Rue Mühlenberg (sur toute sa longueur)

**Publication en date du
23 mai 2023**

Gemeengepersonal / Ressources humaines

**Nei Mataarbechterin am Sekretariat
Nouvelle collaboratrice au secrétariat**

Am Gemengerot vum 23. Mai 2023
ass d'Madame Michèle Zahn als
Gemeengebeamte genannt ginn. Si
verstärkt als Redakter zënter dem
1. Juli d'Gemengesekretariat.

Dans la séance du conseil communal
du 23 mai 2023 a été nommé Madame
Michèle Zahn au poste de fonctionnaire
communal au secrétariat communal.
Mme Zahn a commencé son service le
1^{er} juillet 2023.



Gemeengepersonal / Ressources humaines

**Pensiounsuntrëtt vum H. Mathias Schneider
Début de pension de M. Mathias Schneider**

De 15. Juli 2023 ass den Här Mathias
Schneider an d'Pensioun gaangen.
Hien huet zënter dem 15. September
2006 als Busbegleeder geschafft.
D'Gemeng wënscht him all Guddes a
senger wuelverdëngter Pensioun.

Monsieur Mathias Schneider a fait
valoir ses droits de pension à la
date du 15 juillet 2023. Il occupait
depuis le 15 septembre 2006 le
poste d'accompagnateur de bus. La
commune lui souhaite une longue et
agréable pension.



Habscht / Hobscheid

Zweete „Gesondheetsdag“ Deuxième «Journée de la Santé»

Den 11. Mäerz hat d'Gesondheets- a Sportkommissioun an Zesummenaarbecht mat dem „Treff Aal Schoul“ an de Centre polyvalent op Habscht fir den zweete Gesondheetsdag ageluude mat Informatiounsstänn, Virträg a prakteschen Ateliere mat Spezialisten aus dem Gesondheetssektor.

...

Le 11 mars, la commission «Sport & Santé» - en collaboration avec le «Treff Aal Schoul» - avait invité à leur 2^e Journée de la Santé au Centre polyvalent à Hobscheid avec des stands d'information, des conférences et des ateliers pratiques avec des spécialistes du secteur de la santé.



Äischen / Eischen

Informatiounsversammlung „Sauvons Bambi“ Soirée d'information «Sauvons Bambi»

D'Gemengen Habscht, Biekerech, Garnech, Käerch, Sëll a Stengefort hu mat der Vereenegung „Sauvons Bambi Luxembourg“ ee Pilotprojet fir d'Rettung vu klenge Réi virun dem Méine vun de Wisen ugestouss. D'Gemenge stellen dem Veräin 3 Drone mat Wärmebildkamera zur Verfügung fir d'Déiere méi liicht ze fannen.

Les communes de Habscht, Beckerich, Garnich, Koerich, Saeul et Steinfort se sont associées dans le but de créer un projet pilote afin d'optimiser le sauvetage des faons avant la fauche en collaboration avec l'a.s.b.l. «Sauvons Bambi Luxembourg». Les communes mettent à la disposition de l'association 3 drones équipés d'une caméra thermique dans le but de faciliter la détection des animaux.



Gemeng / Commune

Gross Botz an der Gemeng Grand nettoyage dans la commune

Den 18. Mäerz war d'Gross Botz an den Dierfer a laanscht d'Stroossen. D'Gemeng an d'Ëmweltkommissioun soen de ville Fräiwëllegen an dem CIS Habscht Merci fir hiren Asaz.

Le 18 mars, le grand nettoyage de printemps avait lieu dans les villages et le long des routes de la commune de Habscht. La commune et la commission de l'environnement remercient les

nombreux bénévoles et le CIS Habscht pour leur engagement.



Habscht / Hobscheid

Grouse Kannerfloumaart Grande vente d'articles de seconde main

Freideg, de 17. a Samschdeg, den 18. Mäerz war am Centre Polyvalent zu Habscht rëm den traditionelle „Kannerfloumaart“ fir Kannerartikel aus zweeter Hand, organiséiert vun der Chancegläichheets- a Generatiounskommissioun.

...

Vendredi, le 17 et samedi, le 18 mars se tenait la traditionnelle grande vente d'articles seconde main pour enfants de 0 à 16 ans au Centre polyvalent à Hobscheid. Le «Kannerfloumaart» a été organisé par la Commission de l'Égalité des chances et des Générations.



Äischen / Eischen

Op der Juegd no Ouschtereer À la chasse aux œufs de Pâques

Ee kleng Réckbléck op di éischt Ouschtereerjuegd fir Kanner, organiséiert vun der Jugendkommissioun vun der Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mam Club des Jeunes Äischen, dem Jugendhaus Äischen an den Traditiounsfrënn Habscht.

...

Petite rétrospective sur la première chasse aux œufs de Pâques pour enfants, organisée par la Commission de la jeunesse de la commune de Habscht en collaboration avec le Club des Jeunes Eischen, la Maison des Jeunes d'Eischen et les «Traditiounsfrënn Habscht».



Simmer / Septfontaines

Musikalesch Rees mat de Simmer Schoukanner Voyage musical avec les élèves de l'école Septfontaines

Den 30. Mäerz war an der Simmer Kierch de Fréijorsconcert vun de Schoukanner aus der Simmer Schoul. Am Kader vun deem Concert hunn d'Kanner ee Scheck iwwert 2000

Euro un d'Fondatioun Lëtzebuenger Blannevereenegung iwwerreicht.

...

Le 30 mars dernier, l'église de Septfontaines a accueilli le concert

de printemps des enfants de l'école de Septfontaines. Dans le cadre de ce concert, les enfants ont remis un chèque de 2000 euros à la «Fondatioun Lëtzebuenger Blannevereenegung».



Habscht / Hobscheid

Informationssowend vun der Energiecooperative Soirée d'information de la coopérative d'énergie

De 26. Abrëll war am Centre polyvalent zu Habscht een Informationssowend vun der Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West (www.ecoop-west.lu) iwwert lokal ökologesche Investitiounsméiglechkeeten.

...

Le 26 avril, le Centre polyvalent à Hobscheid a accueilli une soirée d'information de la Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West (www.ecoop-west.lu) sur les possibilités d'investissements écologiques locaux.



Habscht / Hobscheid

Schülerauidioun vun der Museksschoul 2023 Audition des élèves de l'école de musique 2023

Den 22. Abrëll ass di traditionell Auditioun vun de Museksschüler mat der Diplomiwwerreechung vum Joer 2021-2022 organiséiert ginn. Am Centre polyvalent vun Habscht hunn d'Schüler aus deene verschiddenen Instruments- a Gesangscoursen nees hiert Kënnen ënner Beweis gestallt. Schonns de 26. Februar war di national Diplomiwwerreechung vun der UGDA zu Luerenzweiler.

D'Gemeng gratuléiert alle Schüler fir hir Reussite.

...

Le 22 avril, la traditionnelle audition des élèves de l'école de musique avec remise des diplômes de l'année 2021-2022 a été organisée au Centre polyvalent à Hobscheid. Lors de cette audition, les élèves des différents cours d'instruments et de chant ont démontré leur savoir-faire. La remise nationale des diplômes de l'UGDA à Lorentzweiler avait déjà eu lieu le 26 février.

La commune félicite tous les élèves pour leur réussite.





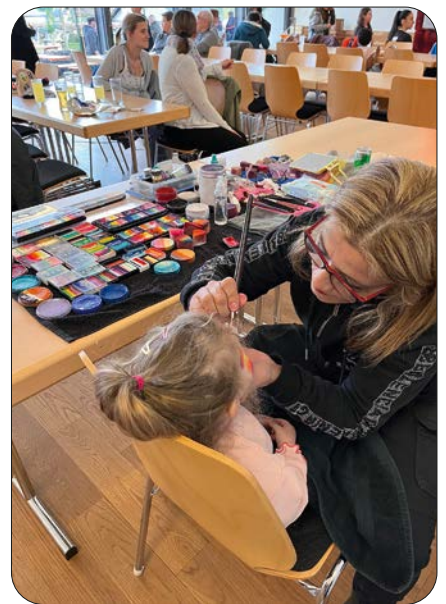
Simmer / Septfontaines

„Do SIMMER am WEEKEND“ 2023

Den 22. an 23. Abrëll war zu Simmer di zweeten Oplag vum „Do SIMMER am WEEKEND“, organiséiert vun der Gemeng Habscht an hirer Jugendkommissioun an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Äischen an de lokale Veräiner.

...

La deuxième édition du «Do SIMMER am WEEKEND» avait eu lieu les 22 et 23 avril à Septfontaines, organisée par la Commune de Habscht et la Commission de la Jeunesse en collaboration avec la Maison des Jeunes d'Eischen et des associations locales.



Äischen / Eischen

Eng Pompjeesdréileeder fir d'Ukraine Une échelle pivotante pour les pompiers ukrainiens

Am Kader vun enger Spendenaktioun konnten d'Pompjeeë vun der Gemeng Habscht zesumme mat der LUKraine a.s.b.l. eng Dréileeder kafen, déi de 27. Abrëll un ukrainesch Pompjeesvertrieeder iwerreicht ginn ass.

...

Dans le cadre d'une collecte de fonds, les pompiers de la commune de Habscht ont pu acheter, en collaboration avec LUKraine a.s.b.l., une échelle pivotante pour pompiers, qui a été remise le 27 avril à des représentants des pompiers ukrainiens.



Äischen / Eischen

Réckbléck op d'Covid-Pandemie Rétrospective sur la pandémie de covid

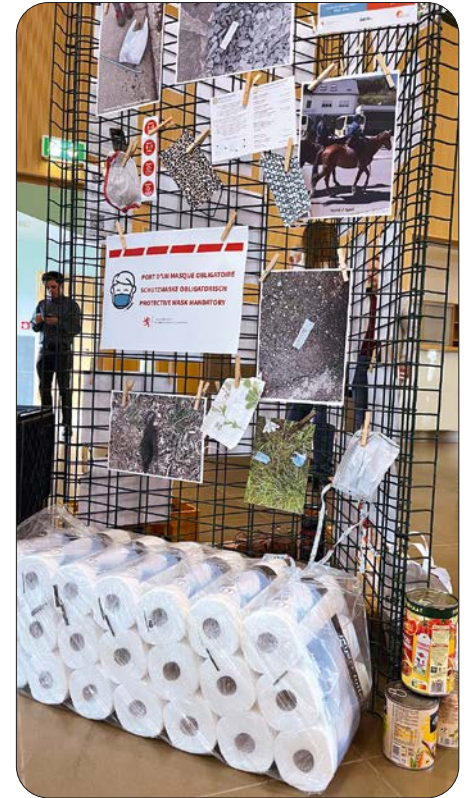
Vum 5. bis 12. Mee hat d'Chancegläichheets- a Generatiounskommissioun vun der Gemeng Habscht am „Centre culturel Jean Wolff“ zu Äischen ee Réckbléck op d'Covidzäit 2020-2022 organiséiert, dat ënnert anerem mat engem Concert, enger Ausstellung zum Thema an engem

Film, an deem Zäitzeien aus der Gemeng hir Erliwneisser zum Thema erzielt hunn.

...

Du 5 au 12 mai, la commission de l'égalité des chances et des générations de la commune de Habscht a organisé au «Centre culturel Jean Wolff» à

Eischen une rétrospective de la période Covid 2020-2022, entre autres avec un concert, une exposition sur le thème et un film dans lequel des habitants de la commune ont raconté leurs expériences.



Äischen / Eischen

Informatiounsowend zum Lotissementsprojet „Wëllersak“ Soirée d'information sur le projet du lotissement «Wëllersak»



De 15. Mee war een Informatiounsowend iwwert de Projet vu bezuelbarem Wunnraum am „Lotissement Wëllersak“ zu Äischen. Dëse Projet vun der Gemeng Habscht, dee vum Berodungsbüro MC Luxembourg begleet gëtt, ass eng weider kommunal Initiativ fir den Zougank zum Logement ze vereinfachen.

Le 15 mai a eu lieu une soirée d'information sur le projet de logements abordables au «Lotissement Wëllersak» à Eischen. Ce projet de la commune de Habscht, accompagné par le bureau conseil MC Luxembourg, est une autre initiative communale visant à simplifier l'accès au logement.

Äischen / Eischen

Sécher Vëlo fueren Rouler à vélo en toute sécurité

De 14. Juni war an de Stroosse vun Äischen d'Coupe scolaire fir d'Schüler aus dem Cycle 4 vun der Äischer Schoul. D'Coupe scolaire besteet aus dräi Deeler (Theorie, Praxis an national Final) an ass eng Sécherheetskompetitioun fir jonk Vëlosfuerer a soll zur Verkéierssicherheitserzéiung an der Schoul an dohem bäidroen.

En date du 14 juin se tenait dans les rues d'Eischen la coupe scolaire pour les élèves du cycle 4 de l'école d'Eischen. La coupe scolaire - qui se compose de trois étapes (test théorique, test pratique et finale nationale) - est une compétition de sécurité pour les jeunes cyclistes visant à promouvoir l'éducation à la sécurité routière des jeunes cyclistes à l'école et à la maison.



Äischen / Eischen

Feierlechkeeten um Virowend vun Nationalfeierdag Festivités à la veille de la fête nationale

D'Feierlechkeete fir Nationalfeierdag waren den 22. Juni owes zu Äischen „Um Denn“. Den Ufank huet de Cortège an d'Kierch gemaach, wou den Te Deum ofgehalen ginn ass. Nom Retour op den „Denn“ war den offiziellen Deel vum Owend, dee musikalesch vun de Museken Äischen, Habscht a Simmer encadréiert ginn ass.

No der Ried vum Buergermeester Serge Hoffmann an der Iwwerreechung vu Verdéngschmedailen un d'Member vum CIS Habscht, huet d'Gemeng Gedréngs a Schnittercher ugebueden. Op Bestellung sinn derniewent nach kulinaresch Spezialitéiten aus Lëtzebuerg zerwéiert ginn.

Fir gutt musikalesch Stëmmung duerch de ganzen Owend hunn d'Gruppe „Coal Street MinOrs“ an „TinniTuzz“ gesuergt.

...

Les festivités pour la fête nationale ont eu lieu le 22 juin au soir à Eischen à la «Place Denn». D'abord, le cortège se dirigeait vers l'église où se tenait le Te Deum. Après le retour du cortège à la «Place Denn», la partie officielle des festivités était encadrée musicalement par les harmonies d'Eischen, de Hobscheid et de Septfontaines.

Après le discours du bourgmestre Serge Hoffmann et la remise des médailles d'honneur aux membres du CIS Habscht, la commune a offert le vin d'honneur et des canapés. Des spécialités culinaires luxembourgeoises ont été servies sur commande.

Ensuite, les groupes «Coal Street MinOrs» et «TinniTuzz» ont assuré une bonne ambiance musicale.







Habscht / Hobscheid

't war Habschter Kiermes Kermesse à Hobscheid

De Weekend vum 7. bis 10. Juli war dëst Joer bäi beschtem Summerwieder d'Habschter Kiermes. D'Kiermesstänn ware wéi all Joer um Parking vum Centre polyvalent opgeriicht.

...

Sous un soleil estival, la kermesse de Hobscheid avait eu lieu le weekend du 7 au 10 juillet près du Centre polyvalent à Hobscheid.



Äischen / Eischen

Neie Scoutschalet ageweit Nouveau chalet des scouts inauguré

Zu Äischen huet de Scouts-Grupp Saint-Pierre Äischen offiziell säin neie Chalet iwwerholl; d'Gebai an och di ugrenzend Garage si vun der Gemeng Habscht finanziert ginn. D'Aweiungsseel ass op Scoutsmanéier mat enger Aaxt vum Dominique Schandeler (Präsident Scouten Äischen), dem Cory Santbergen (Scouts-Gruppechef), dem Buergermeeschter Serge Hoffmann an dem Maxime Kauff duerchgeschloe ginn. Dëse Bau vervollstännegt d'Lokalitéite fir d'Scouten nieft hire Reim am Jugendhaus zu Äischen.

À Eischen, le groupe de scouts Saint-Pierre Äischen a officiellement pris possession de son nouveau chalet; le bâtiment ainsi que le garage attenant ont été financés par la commune de Habscht. La corde d'inauguration a été coupée à la manière des scouts par Dominique Schandeler (président scouts Äischen), Cory Santbergen (chef de groupe), le bourgmestre Serge Hoffmann et Maxime Kauff. Cette construction complète les locaux pour les scouts à côté de leurs espaces à la maison des jeunes à Eischen.



Äischen / Eischen

Ee Pavillon fir d'Jugendhaus Un pavillon pour la Maison des Jeunes

AmFréijoerhunnd'Gemengenaarbechter ee Pavillon am Haff vum Jugendhaus installéiert.

...

En printemps, les ouvriers communaux ont installé un pavillon dans la cour de la Maison des Jeunes à Eischen.



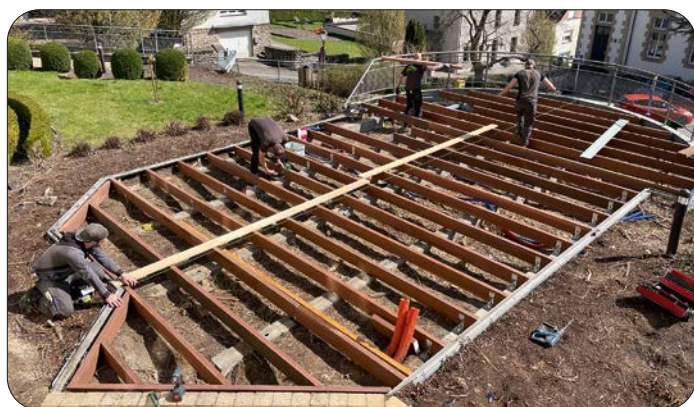
Äischen / Eischen

Neiaménagéierung vum ale Paschtoueschgaart Réaménagement de l'ancien jardin du presbytère

Am Fréijoer ass de fréiere Gaart hannert dem ale Paschtoueschhaus zu Äischen nei aménagéiert ginn. An Zesummenaarbecht mat dem Naturschutzsyndikat SICONA huet d'Gemeng Habscht do ee kleng Park mat Kräidergaart ugeluecht.

...

Au printemps, l'ancien jardin du vieux presbytère d'Eischen a été réaménagé. En collaboration avec le syndicat de protection de la nature SICONA, la commune a aménagé un petit parc avec un jardin d'herbes aromatiques.



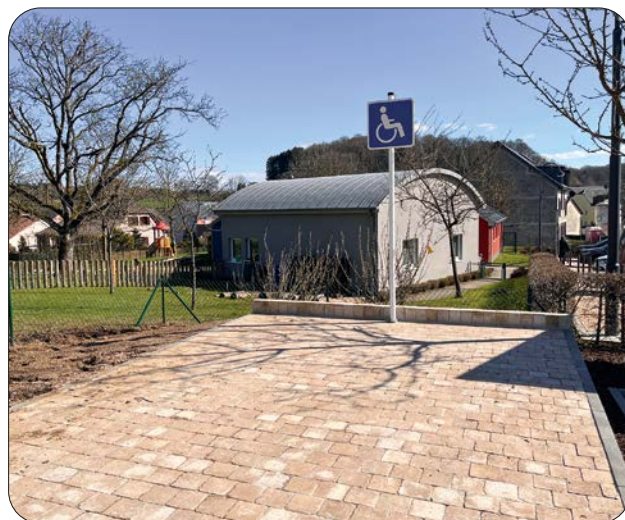
Habscht / Hobscheid

Nei PMR-Parkplaz

Nouvelle place de parking PMR

D'Gemeng huet eng zousätzlech Parkplaz fir Leit mat reduzéierter Mobilitéit an der Hënneschtgaass zu Habscht ugeluecht, dëst an direkter Noperschaft zur Schoul, der Crèche an dem Anti-Gaspi-Frigo.

La commune a récement aménagé une place de parking supplémentaire pour personnes à mobilité réduite à la Hënneschtgaass à Hobscheid (à proximité école, crèche et réfrigérateur anti-gaspi).



Simmer / Septfontaines

Ënnerhaltsaarbechten un der Kierch

Travaux d'entretien à l'église

Am Abrëll a Mee sinn un der Simmer Kierch vu spezialiséierte Firme verschidden Ënnerhaltsaarbechten un der Fass an den Hasteng duerchgefouert ginn.

...

En avril et mai, l'église de Septfontaines a fait l'objet de divers travaux d'entretien sur la façade et les pierres de taille par des entreprises spécialisées.



Äischen an Habscht / Eischen et Hobscheid

Nei Pirateschëffer fir d'Spillplazen

Nouveaux bateaux de pirates pour les aires de jeux

No de Virbereedungsarbechte vun de Gemengenaarbechter hunn zu Äischen an zu Habscht nei Pirateschëffer op de Spillplazen ugeluecht.

...

Après des travaux préparatifs par les ouvriers communaux, deux nouveaux bateaux pirate ont accosté aux aires de jeux à Eischen et Hobscheid.



Kräizerbuch / Kreuzerbuch

Fitnessgeräter fir jiddereen Appareils de fitness pour tous

Bäi der Grillplaz op der Kräizerbuch – Depart vum Fitness-Parcours – si vun der Gemeng Fitnessgeräter installéiert ginn, esou dass do op der Plaz Übunge kënnen gemaach ginn. Dëst ass ee gemeinsame Projet vun der Gemeng an der Sportskommissioun.

...

Des appareils de fitness ont été installés près du barbecue à la Kreuzerbuch – point de départ du parcours de santé – et il est possible d'y faire des exercices. Il s'agit d'un projet commun de la commune et de la commission des sports.



Simmer / Septfontaines

Chantier an der Griefgeshiel ofgeschloss Chantier Griefgeshiel terminé

Den ënneschten Deel vun der Griefgeshiel zu Simmer, deen an engem schlechten Zoustand war, gouf nom Ofschluss vun den externe Reseau-Aarbechte vun der Gemeng erneiert. Den ieweschten Deel wäert deemnächst, am Kader vun enger Kollaboratioun mat der ASTA, och an d'Rei gesat ginn.

...

La partie inférieure du Griefgeshiel à Septfontaines, qui était en mauvais état, a été renouvelée par la commune après l'achèvement des travaux de réseaux externes. La partie supérieure de la rue sera également remise en état prochainement dans le cadre d'une collaboration avec l'ASTA.



Äischen / Eischen

Renaturierung vun der Äisch Renaturation de l'Eisch

Am Kader vum Bau vum „Centre intégré pour personnes âgées“ zu Äischen ass och d'Renaturierung vun der Äisch laanscht den zukünftege CIPA virgesinn. Op enger Längt vu ronn 250 Meter gëtt d'Bett vun der Äisch mi

breet gemaach, eng Moosnam fir dem Floss bäi Héichwaasser méi Raum ze ginn.

...

Dans le cadre de la construction du «Centre intégré pour personnes âgées»

à Eischen, il est également prévu de renaturer l'Eisch le long du futur CIPA. Le lit de l'Eisch sera élargi sur une longueur d'environ 250 mètres, une mesure qui permettra de donner plus d'espace à la rivière en cas de crue.



Äischen / Eischen

Neiaménagierung vun der Grand-rue Réaménagement de la Grand-rue

D'Aarbechten an der Grand-rue zu Äischen si gutt viru koom. De Betonsdeckel vun der kanalisierter Bech ass schonns deelweis erneiert.

Les travaux dans la Grand-rue à Eischen ont bien avancé. La couverture en béton du ruisseau «Bech» canalisée a déjà été partiellement rénovée.



Äischen / Eischen

CIPA: D'Aarbechte si weider gaangen

CIPA: Les travaux se poursuivent

Op der Foto erkennt een de Stand vun den Aarbechten um neie „Centre Intégré pour Personnes Âgées“ zu Äischen Mëtt Juli.

Sur la photo prise en mi-juillet, on peut voir l'avancement des travaux au nouveau «Centre Intégré pour Personnes Âgées» à Eischen.



Gräisch / Greisch

Nei Petanque-Piste

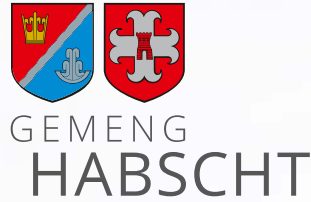
Nouveau terrain de pétanque

Am Fréijoer ass zu Gräisch hannert der Kierch eng Petanque-Pist installéiert ginn, grad ewéi schonns an aneren Uertschafte vun der Gemeng.

Au printemps, une piste de pétanque a été installée à Greisch derrière l'église, comme déjà dans d'autres localités de la commune.







Hondsbesëtzer, benotzt eng Tut fir den Hondsdreck!

Hondsdreck op Trottoiren, Weeër, Gréngflächen oder Plaze sinn net nëmmen iergerlech an eekleg, et ass och ee Närbuedem fir Keimer a Bakterien. Och Bësch a Wise si keng Hondstoiletten. Duerfir paakt einfach d'Hannerloosseschaft vun Ärem Hond an eng Tut fir Hondsdrecker a gehäit se an di nächst Poubelle.

Propriétaires de chien, utilisez des sachets pour déchets canins!

Les déjections canines sur les trottoirs, chemins, les espaces verts ou les places ne sont pas seulement agaçantes et dégoûtantes, elles sont aussi un support fertile pour les germes et les bactéries. Les forêts et les prairies ne sont pas non plus des toilettes pour chiens. Il suffit de mettre les déjections de votre chien dans un sac à déjections canines et de le jeter dans la poubelle la plus proche.





Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1 - Fax: 390 133 229

Heures d'ouverture:

lundi, jeudi et vendredi: 8h00-12h00 · 13h00-17h00

mardi: 8h00-12h00 · 13h00-19h00

mercredi: 8h00-12h00 · fermé



Hobscheid

33a, Grand-Rue
L-8372 Hobscheid
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 10h00-12h00



Septfontaines

24, Kierchewee
L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h30-16h30

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES, échevin
Chantal BOULANGER-HOFFMANN, échevin

Permanence du collège échevinal:

en principe les mardis après-midi. Pour des raisons d'organisation, prière de prendre un RDV au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Daniel JOST 390 133 223
Michel HENGESCH 390 133 222
Patricia RASQUE (communication@habscht.lu) 390 133 224
Michèle ZAHN 390 133 225
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu) 390 133 226
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu) 390 133 227

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER, coordinatrice guichet 390 133 203
Peggy BAULER 390 133 204
Sabrina LACOUR 390 133 201

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal 390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu) 390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER 390 133 230
Chris MULLER 390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie 390 133 244
Permanence en dehors 8-15 hrs 390 133 233

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX 390 133 239
Tammy SCHMITZ 390 133 238
Shannon HUSS 390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen 390 133 301
Maison Relais Septfontaines 390 133 340

Ecoles

Précoce Hobscheid 390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid 390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen 390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines 390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes Eischen 390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort 399 491-1



GEMENG
HABSCHT

Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu

Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

